

NĂM THỨ 81 SỐ 5926 Ngày thứ hai 8 Oaút 1938 Ngày 13 tháng bảy (Thiếu) NĂM MẬU-DẦN

LUÇIEN TÂN KHUAT COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CUỐI... Báo này ra từ tuần trước cho ông Nguyễn-Văn-Cuối... Ghi bài về cho ông Lâm-Van-Nguyễn.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY... BẢO QUẢN: 57, Rue Lucien Mousard, 57 - SAIGON... Dãy thép tốt: LUÇIEN - Dãy thép tốt: 20.364

CHỦ-NHỘM: LÂM-VAN-NGUYỄN... Thay mặt cho tòa báo Pháp-Quốc... DEPOSIT LEGAL... N° 12430

GIÁ BẢO: Một năm - 12300, Sáu tháng - 8.80, Ba tháng - 8.80, Mỗi số - 0.04

TRƯỚC MÁY TRUYỀN-THANH HỒM NGÀY 3 AOUT Ở TRAVINH ÔNG HUYNH-THIÊN KIM NÓI VÈ

TIẾT-KIỆM

Thưa anh chị em, Những ai đều mới học qua ban số-dùng cũng đã biết bài học-ngôn... Ngày 13 tháng bảy (Thiếu) NĂM MẬU-DẦN...

TẠI PHÒNG THƯƠNG MẠI SAIGON

Cuộc phát phân công trường máy SAIGON

Cuộc lễ phát phân thưởng hàng năm của các công trường máy SAIGON, hôm 1937-1938... Ông Esquivillon Thanh-trư lao-động địa-điền cho quan Thợ-đo Đoan Mỹ và qui ông khác dưới đây...

Nét Muc thưa

Khéo làm cái chuyện cho tan như tã... Một anh nhà giàu no lúc sanh thì thường hay ăn ngon lành, không chấp miệng, lúc nhỏ mà anh ta bỏ qua những việc làm như giúp...

CÁC NƯỚC AU-CHÂU ĐANG LƯỜN NGUYỄN NHAU Ở BIÊN-GIỚI

Chiến-lũy Maginot

là một bức Vạn-lý Trường-thành của Pháp... Các chiến tranh, mỗi lần quân công công, thì Hi-thơn trở lại, có thể coi là một chiến tranh mà...

Muốn ăn-giỏi bắt ngu-ông này, thì cần nói về chi tiết... Chi tiết sống-năng cần-kiểm, biết dần dần trong thực tiễn...

TIN Ở BA LIÊU

Người Pháp mổ sống lục toan bản lĩnh

Ngày 8-8-38 vào khoảng 2 giờ phút chính xe của bệnh sĩ G. 9.710 của tên Nguyễn Văn-Sanh ở Camau, do tên Lâm Chí-bành chạy trên công đường Avenue Chanzy...

T-T-K

Chiến-lũy Maginot vì thế mà ra đời... Một ngày năm về trước, khi binh bộ ở Đông-Trung Pháp lập Maginot...

Chỉ về làm tiền-biêu cho một phần đông người đời... Từ quan cao-lầu cho tới kẻ thấp hèn...

TẠI HẠP HÁT THÀNH - PHỐ SAIGON

Cuộc dạ-yên hôm chiếu thư bày được kết quả rất mỹ-mãn

Hôm chiếu thư bày rất đẹp, đông người tham dự... Ông Esquivillon Thanh-trư lao-động địa-điền cho quan Thợ-đo Đoan Mỹ và qui ông khác dưới đây...

MẾT QUÁC CỜ XỔ SỐ

Tuần-lễ Nhi - đòng (Semaine de l'Enfance)

Table with 2 columns: Amount and Prize Value. Rows: 563.679 trúng 10.000.000, 71.618 trúng 4.000.000, 28.288 trúng 8.000.000, 31.888 trúng 2.000.000, 07.788 trúng 1.000.000

Chỉ về làm tiền-biêu cho một phần đông người đời... Từ quan cao-lầu cho tới kẻ thấp hèn...

Hai cựu lính sơn-dã ở binh thư chín chỗng nhau trong một quan rưng

Sớm mai hôm qua trong một cuộc rưng ở Đông-Việt, có sự ra mắt trên sân đấu lưu huyết... Hai cựu lính sơn-dã ở binh thư chín chỗng nhau trong một quan rưng...

Chỉ về làm tiền-biêu cho một phần đông người đời... Từ quan cao-lầu cho tới kẻ thấp hèn... Tiết-kiệm là gì? Tiết-kiệm là ở đâu? Tiết-kiệm là ở đâu? Tiết-kiệm là ở đâu?

Col tiếp trương 8

SAU KHÍ CHÉN CHÚ CHÉN ANH CẠN

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thừa nhận giúp đỡ cho bản-quản, những số bạc mua báo này thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thiết kế các
các toa thuốc và các quan Đốc-Tơ?

Vết xin Quý vị ĐẾN TÀI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Thầy đồ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng bác
chế sư, tiếp rước quý vị một cách mau-mẻn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi
hành, giá thuốc tính tại vườn phần lại không tính tiền vận-chi.

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone: 20.912

Mô, Đổ đẽ,
Hình dán bả, con nít,
Bệnh phong tinh vân và
Rọi liền (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh
Người dễ nằm riêng mỗi người một phòng

NHÀ MÔ TÔI TÀN
Sáng 8 giờ 15 giờ
Cố coi bệnh Chiều 8 giờ 8 giờ

RANG BẢO-KHÉ

MIEU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-Tý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Đáo-kê này chuyên lo Đáo-kê cho những xe-
bơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chưa Đáo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rỗi rảnh hay
hại việc gì, thì hàng sẽ Đáo-kê cho một cách dễ
mạnh và rẻ công. Xin anh em lưu-ý...

Institution «BASSAC»
62-124 Rue Mézin - Cantho

Enseignement primaire et primaire supérieur

Trường tư mới lập-đang, lớn nhất trong Nam-kỳ,
lành đay các học-sinh NAM và NỮ, từ lớp đổng sư bao sơ-
đẳng (cours enfantin) cho đến tám học tư ban trung đổng
(le cours de l'enseignement primaire-supérieur).

Có đủ giáo-sư danh tiếng và 40 nhiều năm kinh-nghiệm
trong tư giáo-huấn Nam-kỳ

Ngày khai trường: 3 Aout 1938

Muốn biết đổng-lệ học trong trường, xin gửi thư hỏi đổng-
trưởng.

TIỂU THUYẾT
Thử ba kỳ ngẫu

Đầu cho trai mấy kiếp trên,
Nghề làm chur mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gệp phải nhân duyên,
Có vay là trả cũ minh minh mang.
Cho hay Quả-bác công-bằng.

(Tiếp theo)

Yếu mến một cách kin-
đào, nên phải học lộ ra,
bộc lộ một cách đường-
đột gay mặt thầy rằng:
Nếu thầy ở lại đây sẽ gá-
oan cho thầy và cháu-toàn
mọi sự! Đối với các vị
kiến này, thầy đều tỏ lời
cảm ơn, và như định
ừ khước, để rảnh rang mà
tìm con đường khác.

Dùng hồi lời thống thiết
hết phương pháp mua
lòng, nhưng cũng không
thể cảm được thầy, nên
ông hàm Thiên và hôn-đạo
định từ chức một tiệc trà
để tiễn chơn thầy cho
trọn niềm sự đệ. Chích
khăn đen, mặc áo dài, ra
về một người thế tục, thầy
ngồi giữa tiệc, hợp một
chung trà, thấy mạnh bạo
đối với thiện-nam tin-ừ
mọi cái vọng chơn - thật
hùng-hỗn. Hỡi các ngài!
Phật-kính có câu « y pháp
bất y nhưn » các ngài hãy
yêu lòng mà tinh tiến với;
đạo; các ngài hãy thận
trọng Phật tánh của các
ngài. Đừng cảm th. h đưng
thiên chấp đứng cho ngoan
lừa tam độc ở - nhĩm
Phật-tánh của các ngài;
ý chánh là các ngài
đã thiệt tâm yếu mến tậ-
nạp đấy! Các ngài hãy
vui, đối với hoàn cảnh
của tậ-nạp hôm nay, có khi
các ngài cũng thường nghe
lời Phật dạy. Phật dạy:
Thiên cung địa ngục đại vị
Tinh độ » hay là « tự tánh
Đi-đá, duy tâm tịnh độ »
ở đâu cũng là Phật, mà
ở đâu cũng là tu. Phật
vấn ở lòng, mà tu cũng
tự tánh; Nếu lòng quyết
tu, lòng có Phật, thì đầu
bên xe đầu chur xướng
thợ tiệm buôn, chỏ nào
cũng là chỗ chuyên pháp
được, không lựa ở chùa
làm sãi mới gọi rằng tu.
Các ngài cũng không nên
rạo rức hay cảm tức
quyết mình biện cho ra
lẽ trắng đen làm gì; vì tậ-
nạp đã quyết định rồi.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đổng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: **CREDITANA-SAIGON**
Đầy thép nói: **SAIGON - 21.826**

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỂM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm
sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng
nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National
và những phiếu nào mà Châu-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp
bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lợi nhưng về quốc-trái
và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Hội-hội có mua bán Pháp hợp Tiết-kiểm tốt đẹp bằng tất cả các, để cho bá tánh
mượn đùng. Xin quý vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp
Tiết-kiểm ấy.

(Vả ông chuyên khác, xin hỏi thăm đổng Hội)

Tên chỉ của đổng Hội: **AM VẸ VANG CHO XỨ SỞ MINH**

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VẠN: Chánh hội trưởng: HUYỀN BÌNH-KHIÊM , (vay ngày là tư lặc). Phó hội trưởng: M. TRẦY-TRINH-RẠCH , (được bầu cử chữa theo điều 24 trong điều lệ) Hội viên: Dr BAILLE de LANZAUDEIRE , • M. Denis LÊ PHÁ-AN, • M. LƯU VĂN-LANG, • Dr NGUYỄN-VĂN-THINH, • Dr TRẦN-VĂN ĐÓN, • Dr TRẦN-THU-LÂN, • M. TRINH-BIỆ-THẢO, • NGUYỄN-THANH-LIỆM.	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ Chánh hội trưởng: M. TRƯỜNG-TẤN-VI , Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN , Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI , M. ĐẶNG-VĂN-DÂN , M. Alexis THÁI V LÂN , Tổng-ly: M. Paul LÊ-VĂN-GỒNG
--	---

PHARMACIE PRINCIPALE
JOIRENE
M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TU-NAM 1865
BA ĐÔI
ĐU ĐỪNG

THỦ THUỐC HIỆU NÀY

NGUYỄN-VĂN-BỘP
KẾ-NGIỆP
Suối đổng và khản đổng
(Gare) Bính-nhâm par Latithou

Tôi chuyên làm những khản
đổng riêng tùy theo ý mỗi ông,
và xin tư ông vui lòng viết thư
nói rõ mấy lờn và lý số, tôi sẽ
làm y theo giá lại rẻ nhất, hỏn
giáo ngân tiền gửi tôi chịu.

Còn quý ông ở gần xin mời đến
nhà trước xem mấy đổng của
ông thân tới sáng tạo-hội 1904
vay vẫn còn kều, sau nữa để
bỏ lựa khản vừa y.

Khẩn kieu mới đổng và
nhỏ gò từ 5 lờp sấp
xướng giá... 5500

Khẩn kieu kim tìm đổng
bằng và thỉu gò lờp đổng
từ 7 lờp sấp xướng giá... 3.50

Khẩn ở trong mồm đổng
và nhỏ gò từ 7 lờp sấp
xướng giá... 2.50
(Đại-ly) M. Trán (Meilleur prix)
à gare Dakao
C. M. Hồng-Ngọc Tailleur à
marché Gò-đầu-bà.



— Vì tôi đau yếu quá. Không biết tôi phải làm sao bây giờ? — Thì hãy mua một gói VITAMINE B.

Vitamin B là một chất dinh dưỡng cần thiết cho cơ thể. Nếu thiếu Vitamin B, cơ thể sẽ bị suy yếu, mệt mỏi, mất ngủ, chán ăn, và các bệnh khác.

QUAKER OATS
Giúp cho bạn khỏe mạnh và tươi trẻ.

XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

TRƯỜNG XE HƠI

88 - 88Bis, đường Lagrandiere - Téléphone 20.429 - SAIGON

Về M. Trjnh-hưng-Ngầu chủ trường, là một người am hiểu về xe hơi, đã đem lại cho các học sinh và những người lái xe.

Nam-kỳ - Trang-kỳ - Bắc-kỳ Cao - mien - Lào - Siam - Campuchia - Nhật - bản Nam-dương-quần-đảo - Mã-lia, Phi-lip-pin - Giannin. An-đô-lu-chia.

Có thương-lương với các công ty hàng-hải được gia-đặc-biệt cho quý khách.

CLINIQUE MÉDICALE
60, đường Meyer và Albert, tại ĐAKAO-Saigon
Téléphone n° 265

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-assistant en dermatologie syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermatologie et de Syphiligraphie au Hôpital de l'École de Médecine de l'Université de Paris

Có phòng khám bệnh và phòng thương-hàng mặt mũi ở tỉnh. Có một bộ thể máu, máu, nước tiểu, nước da, xét vi-tamăng bằng kính hiển vi. Có một phòng xét nghiệm chẩn đoán và chữa bệnh bằng thuốc (dermatologie, ondes courtes, ...)

Trị các chứng bệnh và chuyển trị các chứng bệnh da-bà, bệnh mụn-gân-da, sưng, bệnh hủi-kính-rim.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier
của Ông NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDU-CHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2'50

chuyện/hoàn.
Đồng người
Thanh và Chi yêu nhau, là gì hai trẻ mới lớn lên, lại ở gần nhau, chơi gần cùng nhau. Thanh và Chi yêu nhau với một tâm hồn chơn thật, thắm thía đậm đà. Thanh Chi định kết hôn với nhau, cùng nhau tạo nên một cái gia đình nhỏ nhen, đầy đủ sự yên ấm hạnh phúc cho đến già.

Dưới bóng trăng thu, Thanh Chi cùng nhau thẩn thừ, đôi tim hòa nhịp theo khúc Ai Tinh ca.
— Thanh có yêu Chi không Thanh?
— Thì còn gì nữa mà hay coi này... không. yêu này: hai cặp môi sát lại. Thanh Chi, đồng cảm giác tê mê.
Rồi một ngày kia, cha Thanh cho Thanh đi học may, trong khoảng hai năm. Ai hãy tưởng tượng buổi chia tay của đôi bạn trẻ yêu nhau. Chi khóc lười mướt không nói được lời. Thanh phải khuyên dứt.
— Chi, đừng khóc, xa nhau chỉ có hai năm, hai năm thôi, rồi chúng ta sẽ hội họp mà. Lúc chia tay Chi còn nhìn với Thanh, anh ở nơi xa nên nghĩ đến em và em tin lòng anh lúc trở về.

Nơi đất khách Thanh cảm thấy lòng tâm hồn đau đớn chơi vơi. Mỗi buổi chiều, bên bờ sông nước lơ dơ chảy Thanh đưa mắt nhìn về phía xa xăm... kia bên trời đồng đôi nhện chớp cánh nhẹ bay... đi về phía chân trời xa tấp. Thanh ước gì cũng Chi trở nên đôi nhện kia, cùng nhau chấp cánh uyển bay... bay về phương trời xa thăm Lấp cuộc hạnh phúc riêng, hạnh phúc của Ai Tinh. Lật lật đã hai năm... buổi trở về, hai năm trôi dạt dạt nhanh chóng trông mong buổi trở về, nghề nghiệp Thanh đã được như ý nguyện của cha, con tình yêu đương với Chi không mấy may nào đời đời O, còn gì sung sướng đời mình trong lúc trở về...

Nhưng thân ôi, đời trẻ trung Thanh phải chịu đau đớn, và danh một tình tuyệt vọng từ đây. Buổi trở về, buổi trở về hieu quạnh... Chi lúc đi khác chi lúc trở về, Chi bây giờ đã là một người mẹ, là vợ quan phu.
Ôi từ đây đời Thanh đau có gì vui, mỗi khi nhớ đến Chi, Thanh buồn ngùi cười cay đắng.
Dưới bóng trăng mập mờ một mình Thanh hieu quạnh, nhớ lại mỗi tình xưa lhanh tặc lưỡi than thầm: "Long người đen bạc".

Trên khuôn mặt không con vạc như mặt bạn lơ dơ, đập cánh kêu lên những tiếng ào ào thì lương Thanh muối lòng tê-tát...
Lê-thị-Trâm (Camau)

chuyện/hoàn.
Cảnh thương tâm!
Xuân về... Thời tiết dịu dàng như tâm lụa, lòng gió nhẹ đưa như vuốt ve là non dâm nước xuân.
Xuân về... Đưa cái ánh mắt đắm đắm áp, bao nhiêu nỗi buồn như đã đi theo làn gió đông lạnh lùng mà trôi mất. Cuộc đời vui về trở lại cho ai? Theo cái xuân về mà ta cảm hứng vui tươi với cái xuân sang...
Mọi người vui về mừng xuân, tiếng pháo xuân rộn rã xa đưa, tiếng chúc xuân bắt đầu rộn rịp...
Nhưng no... no cứ mai đi, tiếng pháo xuân nổ chách chén tại đường như nhắc no cái xuân về.
Mặc no! ôi mai đi...
Đi tìm một vai miếng cơm thừa 10 tạ, chắc nó chán xuân lắm rồi.

Một lần xuân về đưa lại cho no cái khổ sở tới như: xác thịt giá trị thân. No đau sâu mỗi khi thấy trẻ trung tươi vui no mặt cái áo tơi quan đẹp chao xuani mới lan cha mẹ trẻ, cho trẻ cái bánh, lọ kẹo. No tưởng tượng cha mẹ no nhưng thau oi! Cha mẹ nó đau, nó ch là đứa con hoang của xã hội. No mặc một bộ đồ rách tơi nát nư, toe xốt rí mang tai. Mọi đura phải đi cứu xin, lượm lặt miếng bánh rơi, miếng cơm thừa lút dè. No là một cảnh trái nghịch của trời xuân vui về.
No sáu xuân, người mừng xuân, no khổ sở, người vu cươi. Thật cảnh đời hai về quẩn, vai.

Đang trước bức tranh thiên nên đẹp đẽ của trời xuân, nhưng lòng nó có tưởng tượng được chút vui nào đâu vì hai ngày rồi nó cưa cò chui gì trong đay đay ca. No người trước quàn cơm dạn một bát miếng nưan thừa rơi rơi. No chắt tay ra xin tiền một thầy nọ, chẳng chắt đưng ly café đi lại đưng nhảm no sẩy tay rơi be bát.
Chết là nói gian đáng n rất tàn nhẫn. Nó lộn d... Trong tiệm nong nạc mùi xuân. Tiếng cười, tiếng giỡn như thực tình nó. Nó có gương đưng giầy, lều đảo được đi...
Vị đời, vì bị đánh, nó tẻ xiêu vô lối đường không thuận lợi sự đau đơn vậy vô xác thật no nác lên mây tiếng mắt no trợn ngườ lên như oán ghét loài người tàn nhẫn.
No chết dưới buổi trở, xuân ấm áp, người mừng xuân vẫn rộn rịp, tiếng pháo xuân vẫn con lách tách x đư.

Lê-thị-Trâm (Camau)
Muốn bán
Một số đất có trong cáo sự tại làng Mỹ-hòa (Giã đũa).
Ai muốn mua xin hó tại: 94, đường Chasseloup

CÁC CÔ CÔ EM!
Hãy cho các em nhỏ của qui cô ăn sữa bột, có đường

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL — Quý Bà quý Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHAP

KỶ THỨ NHỊ 1938
500.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT từ 50.000 đến 199.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ NHỊ từ 200.000 đến 399.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 \$	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000
8 — 1.000	8 — 1.000
80 — 100	80 — 100
400 — 50	400 — 50
4.000 — 10	4.000 — 10

SÊ-RI THỨ BA từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ TƯ từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938 1 vé trúng 4.000 \$	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$
8 — 1.000	8 — 1.000
80 — 100	80 — 100
400 — 50	400 — 50
4.000 — 10	4.000 — 10

NĂM SỐ LỚN
chung cho bốn sê-ri
ở Xổ tại HANOI
Ngày 17 Septembre 1938

1 vé trúng 100.000 \$
1 — 80.000
3 — 10.000

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đồng dự cuộc xổ chung 8 số lớn ấy.

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Études Primaires F. V.)

Trường Châu-Thành 54 trở thi đân
tại Saigon có chức chuẩn
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tinh ra ngày
thứ ba 21 Juin 1938 trường 2

Trường Châu-Thành dạy từ tất cả các lớp
từ (Cours Préparatoire de 4^e Quatrième année
Trường Châu-Thành có lớp dạy cho học sinh thi
Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (26 tháng)

Ngày trừ trường: 1er Août 1938

Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:

M. PHAN-BÀ-LÂN
Directeur de l'Institution CHAU-THÀNH
1-15 entrée 54 Marchais
34-72 rue Marchais
Saigon



Cô HẸN NAM



M. CHAU

Có đủ thứ dĩa:

Phước-Cương Tài-Tử kiem thời Trần-Hạt Vạn-thành-Ban Kịch Phệt Nổi Thơ Ca điệu Huế	Phước-Hào Hạt học Huyền-Ky Cô Ba Xuân Mua bông Hạt bộ a điệu Bắc
---	--

NHỜ ĐÓN MUA DĨA BÈKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC

Hãy mua mau mua kéo hết.

Sách « THỜI-SỰ CẨM-NANG » đã xuất bản rồi vô số
bản hết chỉ còn dư lại chừng năm, ba chục quyển. Vội
quai ngai nào muốn có một quyển để trong nhà thì xin
gởi mua mau mau kéo hết. Giá bán mỗi quyển là 3 đồng,
phụ thêm tiền gởi 0,50.

Vô-hiệp-tả-thinh-thuyết N-64
Song Kiếm Đê Duyên
Sông-Binh-dịch-thuyết

HỒI THỨ TÂM
Đur-Tu-tại thấy Tiên-nữ
trở về đân
Ngô-Tiêu-quan gặp kiều-nhi
bên lậ.
(Kê-Ba-xuân) là vì gia
kế của mình túng-thiếu,
bây giờ có kẻ giúp vàng
bạc cho trẻ mảy đo, ta sẽ

HOSPITAL NO. TAN-DINH
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu tia rọi phổi
Saigon: 63 Rue MacMahon - Saigon
Telephone: 20.652
GIỜ COI MẠCH:
SỐM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

BÀI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tự-do - Bình-dẳng - Hoà-hài

BONG-PHÁP Nam-ky Thông-độc TỈNH BACHGIA

YẾT-THỊ - Đơn xin thế quyền (mẫu mới đầu giờ đất Nhà-nước.

Tên họ, nghề nghiệp	Chủ tọa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	tiếng to hoa đất	sào mẫu	
Đinh-mạt ở Vinh-thành-Van (Bachgia) thế quyền cho Đan-Phang ở Vinh-thành (Bachgia)	Mông-Tho	67	2eme	28 mẫu 80

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẸU NẠI
Chiều theo thế lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cán đất chỉ thị nội trong kỳ một tháng kể từ ngày dán yết thì này, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bachgia.

A. Bachgia, le 21 Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province: S. ILLISIBLE.
Vu pour affichage: Saigon, le 23 Juillet 1938. V. le Directeur des Bureaux du Gouvernement: P. le Chef de Bureau: S. ILLISIBLE.

BÀI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tự-do - Bình-dẳng - Hoà-hài

BÔNG-PHÁP Nam-ky Thông-độc TỈNH BACHGIA

YẾT-THỊ - Đơn xin thế quyền (mẫu mới đầu giờ đất Nhà-nước.

Tên họ, nghề nghiệp	Chủ tọa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	tiếng to hoa đất	sào mẫu	
Trương-van-Linh ở Hoa-An (Bachgia) thế quyền cho Lê-van-Duy	Hoa-An	85	1ere	6.73.23 12.94.92

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẸU NẠI
Chiều theo thế lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cán đất chỉ thị nội trong một tháng, kể từ ngày dán yết thì này, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bachgia.

A. Bachgia, le 1er Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province: S. ILLISIBLE.
Vu pour affichage: Saigon, le 29 Juillet 1938. V. le Directeur des Bureaux du Gouvernement: P. le Chef de Bureau: S. ILLISIBLE.

NHỊ - THIÊN - ĐƯƠNG
Suru-Độc-linh-dược
Bệnh Hoa-liêu là một mũi giặc lớn ở trong
thần-thể con người. Hễ ai ròi mang lấy nó, thì ăn
cháng được ngon, ngủ không yên giấc, ấy là một
chứng bệnh rất hiểm nghèo.
Có nhiều người vì nó, mà phải bỏ mình, hoặc
phải tuyệt nôi tuyệt giống; hoặc di truyền lại cho
vợ con, ấy là tại dùng lầm phương thuốc.
Duy có thuốc «Suru-Độc-linh-dược» của Nhị-
thiên-đương là dùng nhiều thứ thuốc hay mà chế
ra cùng không rỗng ruột chi hết.
Hãy mua nó mà dùng thì thấy hết ngay, chằng
còn tái đi tái lại chi nữa.
Cử gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong môi thứ thuốc, bất luận là thứ
dầu đều có gói theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương
Kháp trong chiều nạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu nguyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y-bà-quê-tri
Mê-técin libre
GIỜ COI MẠCH:
SỐM MƠI, đê 7 h. à 10 h.
CHIỀU ... đê 16 h. à 18 h.
30, Route provinciale 15
(Gara xe đóm GIADINH)

CÂY QUI
Vườn thiếu cây lôm-
chôm Xiêm, chưa gọi là
vườn đủ cây qui.
Qui vì muốn nhanh-chiết
hoặc cây ương hạt, hãy
đến tôi hoặc viết thư
thương nghị.
Đất tốt trồng ba năm sẽ
có kết quả tốt đẹp.
Trái lơn và ngon ngọt
hơn lôm chôm thường
nhiều.
M. Nguyễn-thiên-Hạng
Ancien Conseiller provincial
Hinh-Chiêu BENTRE

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Societe d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kê nghiệp
Sang lập từ năm 1909
16 3 đường Lucren Lacouture
CHODUI SAIGON
Gạch bông sứ thượng hạng, nhiều kiểu
màu; kính đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ
màu và các vật đồng đồ ở Pháp-quốc lại
Giá bán hạ xuống, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Vui mời qui vì đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Qua-hiện số gói chơ.
BHY-CHAU ĐỀ TH
(Address telegraphique)
HARACARNO - SAIGON
VỎ RA THÔNG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui
giao trải linh tập O-ma

Pulmocid là thứ thuốc trị ho-lao
rất công hiệu
PULMOCID A 1.550
PULMOCID B 2.00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmette
N° 103 và 105 một tấm chương trình Pulmocid có nói rõ
chứng bệnh ho.

«Thông gia» một lần nữa,
chỗ tiền bạc ít nhiều bất
luận, miễn có lẽ hôn-thú
là xong.
Sau khi làm lễ Hôn-thú
rồi, Hoài-dức rước dâu là
Yến-nhi về nhà khi đó,
Yến-nhi phụng sự cha
chồng rất hiếu thảo, nuôi
nấng đứa con nhỏ của
chồng hết sức ân cần,
(oanh-nhi chết, để lại đứa
con nhỏ một tuổi) còn
công việc nhà chồng thì
đảm việc một tay, mọi sự
chẳng ki nài khó nhọc
nàng ăn làm một cách cần
kiệm, khác hẳn con gái của

nha giàu, chỗ vợ chồng hòa
thuận kính mến nhau,
bề gia - đạo trong êm
muôi ấm: cuộc tục huyền
được một người hiền thê
như vậy, Tac-châu lấy làm
hân-hạnh không cùng:
đến ngày «ky nhật» của
oanh-nhi, Yến-nhi làm lễ
«đơm quây» rất ồ-ồ, sau
ngày ấy về buổi sáng sớm,
Yến-nhi âm cầu ghé (con
của oanh-nhi, tên là kỳ-
sanh) di-thăm mộ của oanh-
nhi:
Khi Yến-nhi âm cầu đi
đọc đường, vừa gặp người

con trai của quan-Huyện
là Ngô-Toán hiện trần
nhệm ở hồ xứ, người con
traikia ến là ngô-vân-viên,
đem hai tên Thủ-bộ đi du
lãm tại miền-sơn, sự thỉnh
linh gặp gỡ nhau, Văn-viên
không biết Yến-nhi là ai mà
nói, nhưng chàng thấy Yến-
nhi như sắc xinh đẹp
giục lòng chàng yêu mến
không cùng, hỏi ra mới
biết vợ mẹ của Du-ác chầu,
tức là con dâu của Du-hoai
đức, Văn-viên biết cha con
Tac-châu là Hàn-sĩ cũ,
chàng không sợ sệt chắt

CÓN NỮ



Verant: LAM-VAN-NGO

IMP LUC-TINH-TAN-VAN

